

Préparer des métadonnées de qualité dans OJS

Un guide pour les revues sur Érudit

Préparé par l'équipe du Consortium Érudit
Et publié sous la licence CC BY



érudit

COALITION
PUBLICA



This document is also available in [English](#).

Table des matières

À propos de ce guide	3
L'importance des métadonnées	4
Réglages de la revue	4
Langue	4
Réglages de la langue de l'instance OJS (Paramètre régional)	5
Réglages de langue de la revue	5
Titre, éditeur et ISSN de la revue	7
Équipe de rédaction et autres informations	8
Rubriques	9
Activer les mots-clés et les références	10
Droit d'auteur et licence	10
Métadonnées d'un numéro	11
Volume ou numéro	13
Année	13
Titre du numéro	13
Image de couverture	14
Autres métadonnées du numéro : Description	14
Métadonnées d'un article	15
Titre de l'article	15
Résumé	16
Nom de l'auteur·e	17
Affiliation de l'auteur·e	18
Courriel de l'auteur·e	18
Mots-clés	19
Références	19
Identifiant numérique d'objet (Digital Object Identifier / DOI)	20
PDF	21
Droit d'auteur et licence	21
Pagination	22
10 conseils pour des métadonnées de qualité	23

À propos de ce guide

Préparé par Érudit, ce guide vise à aider les revues qui participent à [Coalition Publica](#) (soit les revues utilisant le [logiciel OJS](#) de PKP et diffusées sur [erudit.org](#)) afin qu'elles puissent préparer correctement leurs métadonnées dans OJS, optimiser leur production sur Érudit et améliorer la découvrabilité en ligne de leur revue publiée par OJS.

Ce guide s'inspire des activités du Groupe de travail sur les métadonnées de Coalition Publica, qui a préparé un rapport intitulé [De meilleures pratiques en matière de métadonnées des revues](#), publié à l'automne de 2021. Ce guide cherche à la fois à donner un résumé de ce document et à fournir des informations qui reflètent les changements apportés à OJS ainsi qu'aux standards quant aux métadonnées.

Ce guide tente également de suivre la logique interne d'OJS, en respectant l'ordre dans lequel chaque métadonnée se présenterait à un·e éditeur·trice. Ce guide utilise comme version de référence OJS 3.3. Si votre revue utilise une autre version d'OJS, les sections d'OJS dans lesquelles une métadonnée spécifique se trouve (explicitées en **gras**) pourraient différer, mais les recommandations quant à la façon de compléter ces éléments seront toujours pertinentes.

Les termes *requis* et *requis, le cas échéant* sont utilisés pour les métadonnées dont Érudit a besoin pour produire votre revue pour sa diffusion sur erudit.org, et non en référence à OJS. Le terme *recommandé* est utilisé pour encourager l'adoption de meilleures pratiques qui n'ont pas d'effets sur la production sur Érudit, mais qui pourraient améliorer la découvrabilité ou la qualité de la présentation de votre revue.

Les problèmes liés aux métadonnées qui surviennent dans OJS sont souvent liés à un désir d'*afficher* les métadonnées d'une revue d'une certaine façon. Ce guide se concentre sur la *qualité* des métadonnées, et donc, là où les standards quant aux métadonnées entrent en conflit avec l'affichage de celles-ci, ce guide donne priorité aux standards.

Pour ce qui est de la langue, ce guide est adapté au contexte canadien de Coalition Publica et il fait référence au bilinguisme français-anglais. Si votre revue est multilingue (publiée dans 3 langues ou plus) ou si elle est bilingue dans d'autres langues que le français et l'anglais, les recommandations quant aux métadonnées bilingues resteront pertinentes.

Veuillez noter qu'Érudit *ne requiert pas* que vous modifiez les métadonnées des numéros déjà publiés de votre revue pour qu'elles se conforment aux recommandations de ce guide. Les exigences de ce guide ne s'appliquent qu'aux numéros à venir de votre revue.

Veillez également noter que les mesures décrites dans ce guide peuvent être mises en œuvre par les utilisateurs OJS ayant les rôles de **Directeur-trice de revue** ou **Rédacteur-trice**, sauf si autrement spécifié.

L'importance des métadonnées

Il y a deux grandes raisons pourquoi votre revue devrait accorder la plus haute importance à la qualité de ses métadonnées :

D'abord, Érudit récolte les métadonnées et le contenu de votre revue directement de votre OJS. Cela est possible grâce au plugiciel **JATS Template** et au plugiciel **OAI JATS**, que vous devez installer dans votre OJS. Ces plugiciels rendent vos métadonnées et vos fichiers accessibles au format JATS XML¹, par OAI-PMH². Cela nous permet d'alimenter vos métadonnées dans notre système de production. Une fois cela fait, notre équipe de production examine le tout, apporte des corrections (le cas échéant) et fait la diffusion sur erudit.org. Des métadonnées de qualité rendent ce processus de production beaucoup plus efficace.

Deuxièmement, OJS permet la consultation ou l'utilisation des métadonnées de votre revue à travers d'autres services d'indexation, par exemple Google Scholar. Ainsi, la préparation de métadonnées de qualité dans OJS est un investissement général dans la découvrabilité, la diffusion et, possiblement, la portée de la recherche présentée dans votre revue. Des métadonnées de mauvaise qualité se propagent tout aussi efficacement que de bonnes métadonnées, mais elles réduisent la découvrabilité et peuvent répandre des informations inexactes sur votre revue.

Réglages de la revue

La première étape dans la préparation de métadonnées de qualité dans OJS est d'assurer que plusieurs des réglages au niveau du site et de la revue sont correctement définis. La plupart de ces réglages n'ont besoin d'être définis qu'une seule fois, bien qu'il soit **recommandé** d'y jeter un coup d'œil de temps en temps.

Langue

Vous devriez commencer par configurer les langues de votre revue, puisque les réglages linguistiques dans OJS entraînent la création de champs de métadonnées réservés pour chaque langue.

¹ *Journal Article Tag Suite Extensible Markup Language*,
https://en.wikipedia.org/wiki/Journal_Article_Tag_Suite

² *Open Archives Initiative Protocol for Metadata Harvesting*,
https://fr.wikipedia.org/wiki/Open_Archives_Initiative_Protocol_for_Metadata_Harvesting

La bonne configuration des langues de publication des revues dans OJS est *requise*.

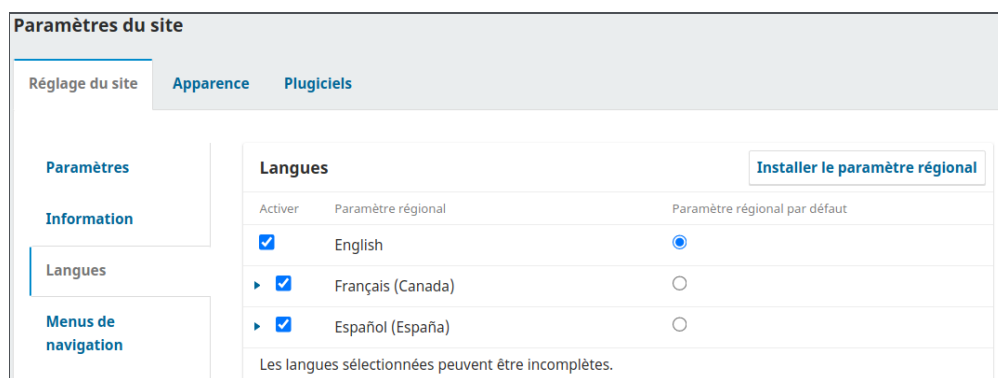
Dans OJS, les réglages de la langue sont configurés en deux étapes.

Réglages de la langue de l'instance OJS (Paramètre régional)

D'abord, un « paramètre régional » par langue de publication doit être installé pour votre instance OJS. Une instance OJS peut être unique (une instance OJS = une revue) ou partagée (une instance OJS = plusieurs revues). Pour une instance OJS partagée, l'installation d'un paramètre régional rend cette langue disponible pour la configuration de toutes les revues, même si cette langue n'est pas utilisée par toutes ces dernières.

Un·e utilisateur·trice dans le rôle d'**Admin** doit procéder à l'installation des paramètres régionaux. Pour trouver les réglages de la langue de l'instance OJS, allez à **Administration > Paramètres du site > Réglage du site > Langues**. Cliquez sur **Installer le paramètre régional** et sélectionnez les paramètres à installer.

L'anglais est la langue par défaut d'OJS. Si les revues dans l'instance OJS publient des articles en français ou dans toute autre langue, il est *requis* d'installer les paramètres régionaux pour ces autres langues. Bien qu'il y ait plusieurs paramètres régionaux pour le français dans OJS, le paramètre **Français (Canada)** est *recommandé* pour les revues sur Érudit.



Activer	Paramètre régional	Paramètre régional par défaut
<input checked="" type="checkbox"/>	English	<input checked="" type="radio"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	Français (Canada)	<input type="radio"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	Español (España)	<input type="radio"/>

Les langues sélectionnées peuvent être incomplètes.

Sélectionnez un **Paramètre régional par défaut** qui définira la langue par défaut de l'instance OJS. Chaque revue dans une instance OJS partagée pourra alors définir sa propre langue par défaut.

Réglages de langue de la revue

Une fois les paramètres régionaux pertinents installés dans votre instance OJS, vous devez faire la configuration des réglages de la langue pour le site Web OJS de votre revue. Pour accéder aux réglages linguistiques de votre revue, allez à **Paramètres > Site Web > Configuration > Langues**.

Si vous ne trouvez pas toutes les langues dont vous avez besoin pour votre revue, communiquez avec votre administrateur OJS et demandez-lui d'installer le paramètre régional désiré (consulter la section [Réglages de la langue de l'instance OJS \(Paramètre régional\)](#) ci-dessus).

Si vous publiez des articles dans plus d'une langue (même si cela n'est pas fréquent), il est **requis** que vous choisissiez **Formulaires** et **Soumissions** pour chaque langue dans laquelle vous publiez. « Soumissions » permet aux articles d'être soumis dans cette langue et active les métadonnées de définition de la langue pour les articles. « Formulaires » permet de créer des métadonnées dans cette langue.

Si vous fournissez des métadonnées traduites (p. ex., des titres, des résumés ou des mots-clés bilingues pour un article), il est **recommandé** que vous choisissiez l'option **Interface utilisateur** pour ces langues. L'option « Interface utilisateur » permet aux utilisateurs·trices de consulter votre site Web OJS dans les langues définies. OJS traduira le texte associé au site et à sa navigation pour toute interface utilisateur activée.

Comprendre l'effet de l'option « Interface utilisateur » sur l'affichage des métadonnées peut vous aider à choisir lesquels activer. Voici des exemples :

- Lorsque des métadonnées bilingues sont correctement fournies *et* que l'interface utilisateur est activée à la fois en français et en anglais :
 - Les utilisateurs qui consultent votre site Web en français ne voient que les métadonnées en français;
 - Les utilisateurs qui consultent votre site Web en anglais ne voient que les métadonnées en anglais.
- Lorsque des métadonnées bilingues sont correctement fournies et que l'interface utilisateur n'est activée que pour une seule langue (p. ex., le français) :
 - Les utilisateurs qui consultent votre site Web en français ne voient que les métadonnées en français;
 - Les utilisateurs·trices ne pourront jamais voir les métadonnées en anglais.
- Lorsque des métadonnées unilingues sont fournies (p. ex., seulement le français), avec à la fois le français et l'anglais activés pour l'interface utilisateur :
 - Les utilisateurs·trices qui consultent votre site Web, que ce soit en français *ou* en anglais, ne voient que les métadonnées en français.

Veillez noter qu'OJS ne permet pas actuellement l'affichage côte à côte des métadonnées bilingues.

Si vous activez l'interface utilisateur pour plusieurs langues, il est **recommandé** que vous traduisiez le texte dans la rubrique **À propos** de votre site Web (voir la section [Équipe de rédaction et autres informations](#) ci-dessous) dans ces langues également.

Paramètres du site Web

Apparence Configuration **Plugiciels** Aide

Renseignements

Langues

Menus de navigation

Annonces

Listes

Langues

	Paramètre régional	Paramètre régional par défaut	Interface utilisateur	Formulaires	Soumissions
▶ English	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
▶ Français (Canada)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
▶ Español (España)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Finalement, sélectionnez un **Paramètre régional par défaut** qui définira la langue par défaut de votre site Web OJS. Ce sera la langue dans laquelle votre site Web apparaîtra par défaut aux internautes et dans laquelle les métadonnées seront enregistrées si l'utilisateur n'intervient pas.

Titre, éditeur et ISSN de la revue

Bien qu'Érudit ne recueille pas les métadonnées portant sur le titre de votre revue directement de votre OJS (il est entré dans nos systèmes lorsque vous ajoutez votre revue à la plateforme erudit.org), il est **fortement recommandé** que vous configuriez correctement cette information dans OJS.

Pour accéder aux métadonnées portant sur le titre de votre revue, allez à **Paramètre > Revue > Bloc générique**.

- Assurez-vous que le **Titre de la revue**, l'**Éditeur** et l'**ISSN** soient correctement alimentés dans OJS. Ces champs devraient correspondre à l'information enregistrée dans [ISSN Canada](#). Vous pouvez consulter la notice ISSN de votre revue par le [Portail ISSN](#):
 - Communiquez tout changement à la notice ISSN de la revue à ISSN Canada et à Érudit,
 - Habituellement, un changement de titre pour une revue entraîne l'attribution d'un nouvel ISSN à la revue,
 - Si votre revue a un ISSN pour sa version imprimée, saisissez-le dans OJS, même s'il est inactif.
- Assurez-vous que les métadonnées portant sur le titre sont enregistrées dans les champs appropriés pour cette langue (ne mettez jamais des métadonnées en français dans un champ pour l'anglais, ou vice-versa);
- Si vous fournissez des métadonnées traduites pour le titre, assurez-vous de les saisir séparément dans OJS (ne mettez jamais les métadonnées en français et en anglais dans le même champ);

- Utilisez le champ **À propos de la revue** (voir la section [Équipe de rédaction et autres informations](#) ci-dessous) pour énumérer les titres, les éditeurs et les ISSN précédents de la revue, ainsi que les périodes couvertes par les formats imprimés ou numériques.

Équipe de rédaction et autres informations

OJS vous permet d'enregistrer plusieurs informations importantes portant sur votre revue et de les afficher sur votre site Web OJS. Bien qu'Érudit ne recueille pas ces informations directement de votre OJS, certaines informations sont *requises* alors que les autres sont *recommandées*.

Pour accéder à ces informations supplémentaires pour votre revue, allez à **Paramètre > Revue > Bloc générique > Renseignements de base**.

Il est *requis* que vous énumériez les membres de votre **équipe de rédaction**, y compris l'affiliation institutionnelle et le rôle de chaque membre de la revue, et que vous gardiez ces informations à jour.

Il est *recommandé* que vous utilisiez les champs **Résumé de la revue** ou **À propos de la revue** pour ajouter toute information pertinente sur votre revue, par exemple :

- les objectifs et la portée;
- la politique d'accès (accès libre, abonnements);
- l'historique de la revue, avec les titres, les éditeurs, les formats ou les ISSN précédents;
- le processus de révision par les pairs;
- les directives pour les auteur·es;
- la politique de droit d'auteur;
- la licence Creative Commons;
- les frais pour les auteur·es (si vous en demandez ou non);
- les coordonnées, y compris le nom et l'adresse courriel de la personne-ressource.

Ces champs vous permettent de présenter le texte comme vous le voulez, avec des retours de chariot, des caractères gras ou en italique, des liens, des listes, etc.

Comme pour les autres champs dans OJS, il est recommandé que :

- vous vous assuriez que les métadonnées portant sur la revue sont enregistrées dans les champs appropriés pour cette langue (ne mettez jamais des métadonnées en français dans un champ pour l'anglais, ou vice-versa);
- si vous fournissez des métadonnées traduites sur votre revue, vous vous assuriez de les saisir séparément dans OJS (ne mettez jamais les métadonnées en français et en anglais dans le même champ).

Rubriques

Il est important de bien configurer les rubriques de votre revue pour que les informations qu'elles contiennent soient incluses dans les métadonnées de chaque article.

Pour accéder aux rubriques de votre revue, allez à **Paramètres > Revue > Rubriques de la revue**.

Dans OJS, les rubriques de revue ont deux fonctions :

1. Regrouper les articles sous un en-tête dans la table des matières d'un numéro;
2. Associer les articles à un type d'article (p. ex., éditorial, article, revue, etc.). Cette information est enregistrée dans les métadonnées de l'article.

Il est *requis* que :

- vous vous assuriez que les **Titres de rubriques** sont enregistrés dans les champs appropriés pour cette langue (ne mettez jamais des métadonnées en français dans un champ pour l'anglais, ou vice-versa);
- si vous fournissez des traductions pour les titres de rubriques, vous vous assuriez de les saisir séparément dans OJS (ne mettez jamais les métadonnées en français et en anglais dans le même champ);
- vous remplissiez le champ **Identifier les publications dans cette rubrique en tant que un.e**. Vous pouvez écrire ce que vous voulez dans ce champ, mais nous *recommandons fortement* que vous utilisiez un des types d'articles JATS : <https://jats.nlm.nih.gov/archiving/tag-library/1.1/attribute/article-type.html> (en anglais). Utilisez le type « research-article » uniquement pour les rubriques contenant des articles évalués par les pairs. Si aucun des types JATS ne décrit votre rubrique, vous pouvez utiliser « Other ».

Il est *recommandé* que :

- vous choisissiez des titres de rubriques suffisamment génériques pour qu'ils puissent être réutilisés de numéro en numéro (p.ex., Éditorial, Articles, Comptes rendus, etc.);
 - Évitez de créer des rubriques pour un seul numéro.
- vous utilisiez les **Options de rubriques** appropriées pour chaque rubrique :
 - Choisissez **Ne sera pas évaluée par les pairs** pour les rubriques dans lesquelles aucun article n'est évalué par les pairs,
 - Choisissez **Résumé non obligatoire** pour les rubriques où il y aura des articles sans résumés (p. ex., comptes rendus), car cela évitera que des résumés génériques soient ajoutés aux métadonnées de l'article,
 - Si vous créez une rubrique pour un seul numéro, vous devriez considérer l'option **Les articles ne peuvent être soumis que par les rédacteurs-trices et les rédacteurs-trices de rubrique**, et la rubrique n'apparaîtra alors pas lorsque les auteur-es complètent le processus de soumission,

- Choisissez **Omettre les noms des auteurs-es pour les articles de cette rubrique dans les sommaires des numéros** pour les rubriques où tous les articles n'ont pas d'auteur·e (p. ex., couverture avant ou arrière, affichage de poste, etc.). Veuillez noter que le nom des auteur·es se retrouvera quand même dans les métadonnées des articles.
- vous ne créez pas de rubriques pour les étapes de votre processus de publication (p.ex., À venir, Prépublication). Veuillez communiquer avec Érudit pour discuter d'autres façons de rendre vos articles disponibles lorsqu'ils sont prêts à être publiés.

Activer les mots-clés et les références

Les mots-clés et les références sont des éléments de métadonnées associés aux articles qui sont **requis, le cas échéant** pour votre revue. Cependant, OJS ne recueille pas ces éléments par défaut et certains réglages doivent être activés pour que les mots-clés et les références soient ajoutés aux métadonnées d'un article.

Pour activer les mots-clés et les références, allez à **Paramètres > Flux des travaux > Soumission > Métadonnées**.

Choisissez **Activer la métadonnée « Mot-clé »** pour permettre l'ajout de mots-clés aux métadonnées de l'article.

Choisissez **Activer la métadonnée « Références »** pour permettre l'ajout de références aux métadonnées de l'article.

Vous pouvez également choisir de permettre aux auteur·es d'ajouter ces éléments de métadonnées lors du processus de soumission.

- **Ne pas demander...** sera le réglage par défaut. Cependant, vous devrez ajouter cette métadonnée aux articles qui en ont besoin avant la publication;
- **Demander à l'auteur·e...** permet aux auteur·es d'ajouter cette métadonnée aux articles qui en ont besoin avant la publication. Cependant, vous devrez vérifier cette métadonnée avant la publication;
- Il n'est **pas recommandé** de choisir **Obliger l'auteur·e**, car cela obligera tous les auteur·es à ajouter ces éléments de métadonnées lors du processus de soumission, même pour les articles qui n'en ont pas, ce qui entraînera la création des métadonnées génériques.

Pour tout ce qui touche aux mots-clés et aux références d'un article, consultez les sections [Métadonnées d'un article - Mots-clés](#) et [Métadonnées d'un article - Références](#) ci-dessous.

Droit d'auteur et licence

Il est important de bien configurer le droit d'auteur et la licence de votre revue dans OJS, pour que ces informations soient incluses dans les métadonnées de chaque article. Il est possible de

modifier le droit d'auteur et la licence pour un article en particulier, si nécessaire (consulter la section [Métadonnées d'un article - Droit d'auteur et licence](#) ci-dessous).

Pour accéder aux réglages de droit d'auteur et de licence de votre revue, allez à **Paramètres > Distribution > Licence**.

Il est *requis* pour toutes les revues que :

- vous choisissiez une option sous **Titulaire du droit d'auteur** pour indiquer à qui revient le droit d'auteur pour les articles publiés dans la revue, que ce soit l'**Auteur-e**, la **Revue** ou une autre entité. Si le droit d'auteur revient à une autre entité, comme l'éditeur de la revue, choisissez **Déclaration de droits d'auteur personnalisé**;
- Choisissez la méthode par défaut d'attribution de l'**Année du copyright** aux articles. Si vous publiez de façon continue (chaque article étant publié lorsqu'il est prêt, plutôt que dans le prochain numéro), choisissez **Utiliser la date de publication de l'article**. Autrement, choisissez **Utiliser la date de publication du numéro**.

Une licence est *requise, le cas échéant*. Si votre revue utilise une licence Creative Commons, vous devez la choisir ici.

Pour ce qui est du droit d'auteur et de la licence, il est *fortement recommandé* que :

- vous vous assuriez que le droit d'auteur et la licence soient les mêmes partout où ils sont affichés, par exemple dans vos PDF, sur votre site Web (page **À propos de la revue**, en-tête, directives pour les auteur-es, etc.), dans votre entente avec les auteur-es, etc.;
- vous utilisiez une licence Creative Commons si vous voulez accorder certaines permissions pour l'utilisation publique de votre revue. (Pour plus d'information sur les licences Creative Commons, consultez [la note de recherche d'Érudit](#) sur le sujet);
- vous utilisiez la version la plus récente de Creative Commons (4.0), version par défaut dans OJS.
 - Si nécessaire, choisissez **Autre URL de la licence** pour utiliser une licence Creative Commons d'une version précédente.

Pour tout ce qui touche au droit d'auteur et à la licence d'un article, consultez la section [Métadonnées d'un article - Droit d'auteur et licence](#) ci-dessous.

Métadonnées d'un numéro

Une fois les réglages OJS configurés, vous pouvez commencer à configurer les métadonnées de vos publications, soit vos numéros et vos articles. Attardons-nous d'abord aux métadonnées d'un numéro.

Pour accéder aux métadonnées au niveau du numéro dans OJS, allez à **Numéro > Numéros à venir (ou Numéro Précédents) > Modifier > Données du numéro**.

Vous verrez des champs pour **Volume**, **Numéro**, **Année** et **Titre**, et des boîtes à cocher sous chacun d'eux. Ces boîtes établissent quels champs seront inclus dans les métadonnées du numéro et affichés sur le site Web OJS de votre revue.

Gestion du numéro : Vol. 22 No. 1 (2022)

Sommaire | **Données du numéro** | Épreuves du numéro | Aide

Date de publication
2022-03-07

Identification

22 | 1 | 2022
Volume | Numéro | Année

Titre

Volume Numéro Année Titre

Érudit *requiert* que vous renseigniez les champs **Volume**, **Numéro** et **Année** avec les informations pertinentes pour votre revue, et que vous cochiez les boîtes pour tous les champs remplis.

Plusieurs revues décochent les boîtes pour **Volume**, **Numéro** et **Année** et écrivent ces métadonnées en un seul bloc dans le champ réservé au **Titre** de la revue. Cette approche n'est cependant pas acceptable (consulter la section [Titre de la revue](#) ci-dessous).

Lorsque vous suivez cette exigence, les métadonnées du numéro s'afficheront sur le site Web OJS de votre revue, selon le format par défaut d'OJS, soit : **Vol. X N° Y (Année) : Titre** (si tous les champs ont été remplis).

Il est *fortement recommandé* que votre revue ait une structure uniforme pour identifier ses numéros, que ce soit avec un volume et un numéro (**Vol. X N° Y**), seulement un volume (**Vol. X**) ou seulement un numéro (**N° Y**). Si votre revue apporte des changements à sa méthode d'identification des numéros (p.ex., passer d'avoir des volumes et des numéros à seulement des volumes), veuillez en avvertir Érudit.

Il est *recommandé* que vous saisissiez et affichiez les métadonnées de façon uniforme pour tous les numéros de votre revue, pour que cette uniformité se reflète dans la section **Archives** de votre site Web OJS.

Il n'est *pas recommandé* de créer des numéros pour les étapes de votre processus de publication (p.ex., À venir, Prépublication). Veuillez communiquer avec Érudit pour discuter d'autres façons de rendre vos articles disponibles lorsqu'ils sont prêts à être publiés.

Volume ou numéro

Cet élément des métadonnées est *requis* pour tous les numéros.

- Assurez-vous de toujours saisir un **Volume** ou un **Numéro**, ou les deux, pour chaque numéro (tous les numéros *doivent* se voir attribuer soit un volume, soit un numéro);
- Assurez-vous de toujours cocher la boîte **Volume** ou la boîte **Numéro**, ou les deux.
 - Si votre revue n'assigne que des volumes à ses numéros, décochez la boîte **Numéro**,
 - Si votre revue n'assigne que des numéros à ses numéros, décochez la boîte **Volume**.

Année

Cet élément des métadonnées est *requis* pour tous les numéros.

- Assurez-vous de toujours entrer l'**Année** associée au numéro (cela peut différer de l'année réelle de publication du numéro);
- Assurez-vous de toujours cocher la boîte **Année**.

Plusieurs services d'indexation comparent l'année associée au numéro (parfois appelée l'année de volume) et l'année réelle de publication du numéro (parfois simplement appelée l'année de publication). Il est *fortement recommandé* de démontrer que votre journal respecte son calendrier de publication en faisant coïncider l'année de volume et l'année de publication. Cependant, il n'est *pas recommandé* que vous sautiez des années de volume pour accomplir cela. Veuillez communiquer avec Érudit pour discuter d'autres façons de remédier à un délai de publication.

Titre du numéro

Cet élément des métadonnées est *requis, le cas échéant*. Vous devriez fournir un titre de numéro seulement pour les numéros spéciaux avec des titres thématiques.

Le champ **Titre** de numéro dans OJS est destiné aux titres de numéros spéciaux, ou pour quelque chose d'autre que le volume, le numéro et l'année.

- Assurez-vous que la boîte **Titre** est cochée si le champ **Titre** du numéro a été renseigné;
 - Si le numéro n'a pas de titre thématique, décochez la boîte **Titre**.
- Assurez-vous toujours que le titre de numéro enregistré dans OJS et celui dans le PDF du numéro correspondent *parfaitement*;

- Assurez-vous que le titre du numéro est enregistré dans le champ approprié pour cette langue (ne mettez jamais un titre de numéro en français dans un champ pour l'anglais, ou vice-versa);
- si vous fournissez un titre de numéro traduit, assurez-vous toujours de le saisir séparément dans OJS (ne mettez jamais les titres de numéro en français et en anglais dans le même champ);
- Ne saisissez pas de titres de numéro génériques (p. ex., titre de la revue, numéro régulier), s'il n'y a pas de titre thématique associé au numéro, laissez ce champ vide dans OJS;
- N'utilisez pas le champ **Titre** de numéro dans OJS pour tout autre élément de métadonnées, seulement pour le titre thématique d'un numéro spécial (pas, par exemple, le titre de la revue, le volume, le numéro ou l'année).

Image de couverture

Cet élément des métadonnées est *requis, le cas échéant*. Si vous produisez régulièrement des images de couverture pour vos numéros, assurez-vous de les téléverser dans OJS. Les images de couverture sont *recommandées* pour toutes les revues, car elles maximisent la visibilité et la promotion sur Érudit.

Les fichiers peuvent être téléversés dans le champ **Image de couverture**.

- Les images devraient être au format .jpg;
- Les images ne devraient inclure que les images de couverture avant (ne mettez pas le dos ou la couverture arrière);
- Les images ne devraient pas inclure de repères de coupe;
- Le crédit ou le texte descriptif pour l'image peut être enregistré dans le champ **Description**.

Autres métadonnées du numéro : Description

Il y a d'autres éléments de métadonnées qui sont *requis, le cas échéant*, mais qui n'ont pas de champs dédiés dans OJS. Le champ **Description** peut servir à fournir ces informations.

Les saisons sont *requis, le cas échéant*. Si vous attribuez régulièrement des saisons à vos numéros (p.ex., Printemps, Automne/Hiver), assurez-vous de saisir cette métadonnée dans OJS.

Les rédacteurs·trices invités sont *requis, le cas échéant*. Si un numéro a un·e rédacteur·trice invité·e, assurez-vous de le saisir dans OJS.

- Assurez-vous toujours que la métadonnée enregistrée dans OJS et celle dans le PDF du numéro correspondent *parfaitement*;
- Le champ **Description** pour le numéro dans OJS peut contenir un court texte qui décrit le numéro de façon générale, comme un résumé qui se trouverait sur la couverture arrière d'un livre. Si vous saisissez un tel texte :

- assurez-vous que les métadonnées sur la saison ou le-la rédacteur·trice invité·e sont faciles à repérer, par exemple en séparant ses informations par ligne;
- suivez les règles générales sur les métadonnées bilingues présentées dans ce guide (p. ex, utiliser des champs spécifiques à une langue, ne pas mélanger le français et l'anglais dans un champ).

Métadonnées d'un article

Les métadonnées d'articles représentent le plus gros défi quant au contrôle de la qualité en raison du volume de celles-ci. Elles sont également souvent ajoutées dans OJS par un·e auteur·e au moment de la soumission initiale de l'article. Toutefois, les métadonnées d'un article, comme le titre, le résumé et les mots-clés, sont souvent révisées pendant le processus éditorial.

Pour cette raison, Érudit utilise vos *PDF comme références* pour le contrôle de la qualité de vos métadonnées. Le PDF d'un article a probablement été révisé par un membre de votre équipe et par ses auteur·es lors de la préparation de l'article avant sa publication finale. En revanche, les métadonnées saisies dans OJS n'ont peut-être pas été révisées après la révision ou la production de l'article, si elles ont même été révisées.

Conséquemment, il est **fortement recommandé** que vous mettiez en place un processus de révision des métadonnées après publication des articles, en suivant les directives ci-dessous.

Titre de l'article

Cet élément des métadonnées est **requis** pour tous les articles.

Pour accéder au champ **Titre** de l'article, sélectionnez la soumission et allez à **Afficher > Publication > Titre et résumé**.

OJS a trois champs pour le titre d'un article : **Article initial**, **Titre**, et **Sous-titre**. Vous pouvez entrer le titre complet dans le champ **Titre**, ou vous pouvez le diviser dans les trois champs. Cependant, il est **recommandé** que cela soit uniforme à l'intérieur d'un même numéro;

- Si vous utilisez les trois champs :
 - Ne répétez pas la même portion du titre dans plusieurs champs;
 - Ne mettez pas de deux-points à la fin du champ **Titre** si vous utilisez aussi le champ **Sous-titre**.
- Assurez-vous toujours que le titre de l'article enregistré dans OJS et celui dans le PDF correspondent *parfaitement*;
- Assurez-vous que le titre de l'article est enregistré dans le champ approprié pour cette langue (ne mettez jamais un titre d'article en français dans un champ pour l'anglais, ou vice-versa);

- Si vous fournissez un titre d'article traduit, assurez-vous toujours de le saisir séparément dans OJS (ne mettez jamais les titres de l'article en français et en anglais dans le même champ);
- Si vous fournissez un titre d'article traduit, assurez-vous qu'il se retrouve à *la fois* dans OJS et dans le PDF;
- Pour les critiques de livre, ne mettez aucune autre information que le titre de la critique dans OJS (pas, par exemple, un descripteur comme « critique de... » ou « critique de livre »);
- N'utilisez le champ **Titre** dans OJS que pour le titre de l'article (et non, par exemple, le DOI, le type d'article, etc.).

*Le titre de l'article est un des rares éléments de métadonnées qu'Érudit juge comme étant **hautement important**, et donc Érudit vous informera de toute correction apportée par notre équipe de production et vous recommandera d'apporter les mêmes corrections dans OJS.*

Résumé

Cet élément des métadonnées est **requis, le cas échéant**. Il ne devrait être ajouté dans OJS que pour les articles qui ont des résumés. Les articles scientifiques en ont habituellement, mais les autres types d'articles (éditoriaux, comptes rendus de livres, etc.) n'en ont généralement pas besoin.

Pour accéder au champ **Résumé** de l'article, sélectionnez la soumission et allez à **Afficher > Publication > Titre et résumé**.

- Assurez-vous toujours que le résumé enregistré dans OJS et celui dans le PDF correspondent *parfaitement*;
- Assurez-vous que le résumé est enregistré dans le champ approprié pour cette langue (ne mettez jamais un titre d'article en français dans un champ pour l'anglais, ou vice-versa);
- Si vous fournissez un résumé traduit, assurez-vous toujours de le saisir séparément dans OJS (ne mettez jamais les résumés en français et en anglais dans le même champ);
- Si vous fournissez un résumé traduit, assurez-vous qu'il se retrouve à *la fois* dans OJS et dans le PDF;
- Supprimez toujours les résumés génériques (p.ex., S. O., aucun, un compte rendu de livre de...). S'il n'y a pas de résumé pour l'article, laissez ce champ vide dans OJS;
 - S'il y a souvent des résumés génériques dans OJS, c'est probablement parce que la configuration de cette rubrique requiert que les soumissions aient un résumé (voir [Réglages de la revue - Rubriques](#), ci-dessus).
- N'identifiez pas le résumé dans OJS en commençant par « Résumé », il y aura toujours un en-tête automatique dans OJS lorsque le champ **Résumé** est renseigné;
- Assurez-vous que vous ne copiez pas les retours de chariot cachés ou le formatage du PDF ou du fichier de traitement de texte :

- Utilisez la fonction Copier sans formatage (Ctrl+Maj+V dans Windows, Option+Command+Maj+V pour Mac) et effacez tout retour de chariot.
- N'utilisez le champ **Résumé** dans OJS que pour le résumé (et non, par exemple, les mots-clés, la biographie de l'auteur·e, etc.).

Nom de l'auteur·e

Pour Érudit, cet élément des métadonnées est *requis, le cas échéant*, mais OSJ pour sa part requiert que chaque article ait un·e auteur·e (détails ci-dessous).

Pour accéder au champ **Nom** de l'auteur·e, sélectionnez la soumission et allez à **Afficher > Publication > Contributeurs·trices**, et ensuite **Modifier** dans le profil de l'auteur·e.

Dans OJS, tous les articles doivent être associés au profil d'utilisateur·trice d'un·e auteur·e, et dans les cas où vous êtes obligés de créer un·e auteur·e pour un article qui n'en a réellement pas (p. ex., un article anonyme, un texte de couverture, un affichage de poste, etc.), ne mettez *pas* de nom d'auteur·e dans le PDF et pensez à assigner l'article à une rubrique où le nom de l'auteur·e n'est pas affiché (voir [Réglages de la revue - Rubriques](#), ci-dessus).

De même, OJS ne permet pas de saisir un groupe comme auteur·e (p. ex., le comité de rédaction d'une revue, un organisme ou une agence gouvernementale), et donc incluez le nom du groupe dans le PDF, mais pensez à assigner l'article à une rubrique où le nom de l'auteur·e n'est pas affiché (voir [Réglages de la revue - Rubriques](#), ci-dessus).

Autrement :

- Assurez-vous toujours que le nom de l'auteur·e enregistré·e dans OJS et celui dans le PDF correspondent *parfaitement*;
- Utilisez toujours les champs pour le **Prénom** et le **Nom de famille**;
- Vous pouvez aussi utiliser le champ pour **Appellation publique souhaitée** pour les auteur·es dont le nom n'est pas au format prénom-nom de famille (seulement dans OJS 3.2 ou plus récent) *et* assurez-vous que le même nom apparaisse dans le PDF;
- Pour les comptes rendus de livres, ne mettez que le nom de l'auteur·e du compte rendu, et non celui de l'ouvrage (le nom de l'auteur·e de l'ouvrage peut être mentionné dans le titre de l'article, par exemple « Titre de l'ouvrage, par Auteur de l'ouvrage » ou « Nom de famille, Prénom de l'auteur de l'ouvrage. Titre de l'ouvrage »);
- Pour les entrevues, ne mettez que le nom de l'auteur·e de l'entrevue (l'intervieweur), et non la personne qui est interviewée (la personne interviewée peut être mentionnée dans le titre de l'article, par exemple « Titre de l'entrevue : une entrevue avec Nom de la personne interviewée »);
- N'utilisez pas les champs de noms dans OJS pour une autre métadonnée que le nom de l'auteur·e (pas, par exemple, le rôle, le titre [Dr, M., Mme], les initiales postnominales [PhD], les pronoms souhaités, etc.).

- Des informations supplémentaires sur l'auteur·e peuvent être présentées dans une note biographique dans le PDF et dans le champ **Note biographique** dans OJS. (Veuillez noter que les notes biographiques ne sont pas recueillies par Érudit.)

Le nom de l'auteur·e est un des rares éléments de métadonnées qu'Érudit juge comme étant hautement important, et donc Érudit vous informera de toute correction substantielle apportée par notre équipe de production et vous recommandera d'apporter les mêmes corrections dans OJS.

Affiliation de l'auteur·e

Cet élément des métadonnées est **requis, le cas échéant**. Les auteur·es affilié·es à une institution ou un organisme devraient toujours avoir des métadonnées associées à cette affiliation dans OJS.

Pour accéder au champ **Affiliation** de l'auteur·e, sélectionnez la soumission et allez à **Afficher > Publication > Contributeurs·trices**, et ensuite **Modifier** dans le profil de l'auteur·e.

- Assurez-vous toujours que l'affiliation de l'auteur·e enregistrée dans OJS et celle dans le PDF correspondent *parfaitement*;
- Supprimez toujours les affiliations génériques (p. ex., S. O., aucune, etc.). Si l'auteur·e n'a pas d'affiliation, laissez ce champ vide dans le profil du contributeur·trice;
- N'utilisez pas le champ **Affiliation** pour ajouter des notes biographiques plus détaillées;
 - Des informations supplémentaires sur l'auteur·e peuvent être présentées dans une note biographique dans le PDF et dans le champ **Note biographique** dans OJS. (Veuillez noter que les notes biographiques ne sont pas recueillies par Érudit.)

Courriel de l'auteur·e

Pour Érudit, cet élément des métadonnées est **requis, le cas échéant**, mais OJS requiert que chaque auteur·e ait une adresse courriel (détails ci-dessous).

Pour accéder au champ **Courriel** de l'auteur·e, sélectionnez la soumission et allez à **Afficher > Publication > Contributeurs·trices**, et ensuite **Modifier** dans le profil de l'auteur·e.

Dans OJS, tous les auteur·es doivent être associés à un profil d'utilisateur·trice, et OJS requiert donc que chaque contributeur·trice ait une adresse courriel. Lorsque vous devez créer une adresse courriel pour un·e auteur·e qui n'en a pas (p. ex., un·e auteur·e décédé·e), utilisez **none@example.com** et ne mettez pas d'adresse courriel dans le PDF.

Autrement :

- Assurez-vous toujours que l'adresse courriel de l'auteur·e enregistrée dans OJS et celle dans le PDF correspondent *parfaitement*.

Mots-clés

Cet élément des métadonnées est *requis, le cas échéant*. Les articles avec des mots-clés doivent avoir des métadonnées sur ces mots-clés dans OJS.

Pour accéder au champ **Mots-clés**, sélectionnez une soumission et allez à **Afficher > Publication > Métadonnées** (seulement si OJS a été configuré correctement, voir [Réglages de la revue - Activer les mots-clés ou les références](#), ci-dessus).

Pour entrer les mots-clés correctement dans OJS, appuyez sur Retour après chaque mot-clé.

- Assurez-vous toujours que les mots-clés enregistrés dans OJS et ceux dans le PDF correspondent *parfaitement*;
- Assurez-vous que les mots-clés sont enregistrés dans le champ approprié pour cette langue (ne mettez jamais les mots-clés en français dans un champ pour l'anglais, ou vice-versa);
- Si vous fournissez des traductions pour les mots-clés, assurez-vous de les saisir séparément dans OJS (ne mettez jamais les mots-clés en français et en anglais dans le même champ);
- Si vous fournissez des mots-clés traduits, assurez-vous qu'ils se retrouvent à *la fois* dans OJS et dans le PDF;
- Supprimez toujours les mots-clés génériques (p. ex., S. O., aucun, etc.). S'il n'y a pas de mots-clés pour l'article, laissez ce champ vide dans OJS;
- N'identifiez pas les mots-clés dans OJS en commençant par « Mots-clés : », il y aura toujours un en-tête automatique dans OJS lorsque le champ **Mots-clés** est renseigné;
- N'utilisez le champ **Mots-clés** dans OJS que pour les mots-clés (et non, par exemple, type d'article, nom de l'auteur·e, etc.).

Références

Cet élément des métadonnées est *requis, le cas échéant*. Les métadonnées sur les références sont nécessaires que si vous avez OJS 3.2 ou plus récent et seulement pour les articles comprenant une bibliographie.

Pour accéder au champ **Références**, sélectionnez une soumission et allez à **Afficher > Publication > Références** (seulement si OJS a été configuré pour cela, voir [Réglages de la revue - Activer les mots-clés ou les références](#), ci-dessus).

- Assurez-vous toujours que les références enregistrées dans OJS et celles dans le PDF correspondent *parfaitement*;
- Saisissez les bibliographies, soit la liste des ouvrages cités à la fin de l'article, dans OJS. N'incluez pas de notes en fin de texte, de notes de bas de page ou de listes de ressources

supplémentaires non citées dans l'article (p. ex., lectures complémentaires). Si l'article n'a pas de bibliographie, laissez ce champ vide dans OJS;

- Saisissez chaque référence sur sa propre ligne dans OJS;
- N'identifiez pas les références dans OJS en commençant par « Références », il y aura toujours un en-tête automatique dans OJS lorsque le champ **Références** est renseigné;
- N'ajoutez pas de texte entre les références (p. ex., des sous-titres);
- Mettez les références au format texte brut dans OJS, supprimez les balises de formatage HTML ou XML, par exemple les italiques (<i></i>);
- Assurez-vous que vous ne copiez pas les retours de chariot cachés ou le formatage du PDF ou du fichier de traitement de texte :
 - Utilisez la fonction Copier sans formatage (Ctrl+Maj+V dans Windows, Option+Command+Maj+V pour Mac) et effacez tout retour de chariot.
- N'organisez pas vos références dans OJS sous la forme d'une liste avec des numéros ou des puces devant chaque référence;
- Assurez-vous que chaque référence dans OJS contient le nom de l'auteur·e de l'ouvrage cité (lorsqu'il y a plusieurs ouvrages cités du même auteur·e, ne remplacez pas le nom de l'auteur·e par un tiret);
- Quel que soit le style de citation utilisé (MLA, APA, Chicago, etc.), toutes les références doivent être complètes, avec les éléments essentiels au repérage des ouvrages cités;
- N'utilisez le champ **Références** dans OJS que pour les références (et non, par exemple, les mots-clés, la biographie de l'auteur·e, etc.).

Identifiant numérique d'objet (*Digital Object Identifier* / DOI)

Cet élément des métadonnées est **requis, le cas échéant**. Vous n'avez besoin d'ajouter les DOI dans votre OJS que si vous ne les avez *pas* reçus d'Érudit.

Pour accéder au champ DOI, sélectionnez la soumission et allez à **Afficher > Publication > Identifiants** (disponible si le plugiciel pour les DOI est activé et correctement configuré pour votre revue).

Si votre OJS est configuré pour attribuer et déposer automatiquement les DOI, vous ne devriez pas avoir à modifier le DOI d'un article. Dans ce cas, il est **recommandé** que :

- vous vous assuriez que tous les DOI ont été déposés correctement en vérifiant dans **Outils > Importer/Exporter > Plugiciel d'exportation CrossRef XML** le jour après la publication que les DOI sont passés de « Non déposé » à « Actif »;
- si vous changez cette métadonnée pour une soumission après sa publication, vous vous assuriez que le DOI soit déposé à nouveau en utilisant le **Plugiciel d'exportation CrossRef XML** (disponible pour OJS 3.1.2 ou plus récent);
- si vous configurez les DOI dans OJS pour la première fois, vous utilisiez le réglage par défaut dans le plugiciel d'OJS pour les DOI, puisque les DOI n'ont généralement pas besoin d'être lisibles pour un être humain (il est même découragé qu'ils le soient). Un DOI ne devrait pas jouer le rôle d'URL personnalisée.

Si vous copiez vos DOI dans OJS, il est **recommandé** que :

- vous vous assuriez que tous les DOI soient correctement associés à l'article approprié (par exemple sur une autre plateforme) en cliquant le DOI sur la page d'accueil de l'article dans OJS après la publication.

*Le DOI est un des rares éléments de métadonnées qu'Érudit juge comme étant **hautement important**, et donc Érudit vous informera de tout problème rencontré par notre équipe de production et vous recommandera faire les corrections nécessaires dans OJS.*

PDF

Cet élément des métadonnées est **requis** pour tous les articles.

Pour accéder au PDF d'un article, sélectionnez la soumission et allez à **Afficher > Publication > Épreuves**.

- Tous les PDF doivent avoir des polices intégrées (consulter le [guide d'Érudit sur l'intégration des polices](#));
- Les PDF ne doivent pas comporter de repères de coupe, de pages vierges ou de publicité;
- Toutes les pages du PDF devraient être orientées pour la lecture. Pour toute page où *tous* les éléments, comme le texte, les images ou les tableaux, sont perpendiculaires sur la page, *cette page* devrait être tournée horizontalement, mais les autres pages restent verticales.
- Bien qu'OJS permette qu'un article ait plusieurs épreuves en PDF, les revues ne devraient publier qu'une épreuve en PDF par article sur Érudit;
 - Il est **recommandé** que tous les éléments supplémentaires qui constituerait une épreuve en PDF séparée soient ou bien inclus dans le même PDF que l'article principal (recommandé pour les annexes, les tableaux, etc.) ou bien publiés comme article séparé sur OJS (recommandé pour les traductions, les réponses à un article, etc.).
- Il est **recommandé** que vous choisissiez une langue pour le PDF (et pour toutes les épreuves) qui correspond à la langue principale de l'article.

*Le PDF est un des rares éléments de métadonnées qu'Érudit juge comme étant **hautement important**, et donc Érudit vous informera de tout problème substantiel rencontré par notre équipe de production et vous recommandera d'apporter les corrections nécessaires.*

Droit d'auteur et licence

Les métadonnées sur le droit d'auteur sont **requis** pour tous les articles. Les métadonnées sur les licences sont **requis**, *le cas échéant*, vous ne les fournissez que si votre revue utilise une licence Creative Commons.

Pour accéder aux champs de **Titulaire du droit d'auteur**, **Année du copyright** et **Licence**, le cas échéant, sélectionnez la soumission et allez à **Afficher > Publication > Autorisations et divulgation**.

OJS va renseigner les métadonnées de l'article automatiquement à partir des renseignements de votre revue quant au droit d'auteur, et, le cas échéant, à la licence (voir [Réglages de la revue - Droit d'auteur et licence](#), ci-dessus). Si un article est publié avec un droit d'auteur ou une licence qui diffère de ce qui est attribué à votre revue, il est possible de modifier ces éléments avant la publication de votre article.

- Assurez-vous toujours que le droit d'auteur ou la licence dans OJS et ceux dans le PDF correspondent *parfaitement*, y compris l'année du droit d'auteur.

Pagination

Cet élément des métadonnées est *requis* pour tous les articles.

Pour accéder au champ **Pages** d'un article, sélectionnez la soumission et allez à **Afficher > Publication > Numéro**.

- Assurez-vous toujours que la pagination enregistrée dans OJS et celle dans le PDF correspondent *parfaitement*;
- Entrez toujours les métadonnées sur la pagination dans OJS, même si tous les articles commencent à la page 1;
- Ne changez pas la pagination d'un article après sa publication, sauf pour corriger une erreur;
- Enregistrez la pagination dans OJS au format « XX-YY », « XX » représentant la première page et « YY » la dernière (p. ex., 45-72).
 - La première et la dernière page doivent être séparées par un tiret (-), et non un tiret moyen (–) ou un tiret long (—).

10 conseils pour des métadonnées de qualité

- Assurez-vous que les réglages dans OJS pour les langues, les rubriques, les mots-clés, les références, le droit d'auteur et la licence sont correctement configurés.
- Réviser toujours les métadonnées avant la publication.
- Assurez-vous toujours que toutes les métadonnées enregistrées dans OJS et celles dans le PDF correspondent *parfaitement*.
- Assurez-vous que toutes les métadonnées qui se trouvent dans les PDF sont présentes dans OJS, et vice-versa.
- Ne mettez jamais de métadonnées en français dans un champ pour l'anglais, ou vice-versa.
- Ne mettez jamais des métadonnées à la fois en français et en anglais dans le même champ.
- N'utilisez jamais un champ dans OJS pour quelque chose d'autre que l'élément de métadonnées auquel ce champ est destiné.
- N'utilisez jamais de texte générique (S. O., aucun, etc.) dans un champ OJS, il est préférable de le laisser vide.
- Ne commencez jamais par un en-tête dans un champ OJS (Résumé, Bibliographie, etc.), car OJS affiche automatiquement des en-têtes appropriés pour les métadonnées.
- Évitez de copier de longs segments de métadonnées (résumés, références, etc.) dans OJS directement d'un PDF ou d'un logiciel de traitement de texte—commencez par supprimer le formatage et les retours de chariot inutiles.